



Kaynak makineleri ve aksesuarlar

AV EN 1090

099-008788-EW515

Ek sistem belgelerini dikkate alın!

29.01.2015

**Register now!**  
For your benefit  
**Jetzt Registrieren**  
und Profitieren!

[www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com)



## Genel Bilgiler

### DİKKAT



#### Kullanım kılavuzunu okuyun!

Kullanım kılavuzu ürünlerin güvenli kullanımı konusunda bilgi verir.

- Tüm sistem bileşenlerinin kullanım kılavuzunu okuyun!
- Kaza önleme talimatlarını dikkate alın!
- Ülkelere özel şartları dikkate alın!
- Gerekirse imza yoluyla onaylatın.

### AÇIKLAMA



Kurulum, ilk çalıştırma, çalıştırma, kullanım alanındaki özellikler ve kullanım amacı ile ilgili sorularınız varsa yetkili satıcınıza ya da +49 2680 181-0 numaralı telefondan müşteri hizmetlerimize başvurun.

Yetkili satıcıların listesini [www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com) sitesinde bulabilirsiniz.

Bu sistemin çalıştırılması ile ilgili sorumluluk, yalnızca sistemin fonksiyonu ile sınırlıdır. Hiçbir şekilde başka bir sorumluluk kabul edilmez. Bu sorumluluk muafiyeti tesis ilk kez çalıştırıldığında kullanıcı tarafından kabul edilmiş olur.

Bu kullanım talimatlarının yerine getirilip getirilmediği ve aygıtın kurulum, çalıştırma, kullanım ve bakım işlemleriyle ilgili koşullar ve yöntemler üretici tarafından kontrol edilemez.

Kurulumun usulüne uygun olarak yapılmaması, hasara yol açabilir ve bunun sonucunda insanlar için tehlike oluşturabilir. Bu nedenle, hatalı kurulum, usulüne uygun olmayan çalıştırma, yanlış kullanım ve bakım sonucunda veya bunlarla herhangi bir şekilde ilgili olarak ortaya çıkan kayıp, hasar veya masraflar için hiçbir sorumluluk kabul etmiyoruz.

© EWM AG, Dr. Günter-Henle-Straße 8, D-56271 Mündersbach

Bu belgenin telif hakkı üreticidedir.

Kısmen de olsa çoğaltılması için mutlaka yazılı izin gereklidir.

Bu dokümanın içeriği titizlikle araştırıldı, kontrol edildi ve düzenlendi, yine de değişiklik, yazım hatası ve hata yapma hakkı saklıdır.

# 1 İçindekiler

1	İçindekiler.....	3
2	Güvenlik bilgileri.....	4
2.1	Bu kullanma kılavuzunun kullanımı hakkında uyarılar.....	4
2.2	Sembol açıklaması.....	5
2.3	Genel.....	6
2.4	Taşıma.....	8
2.5	Teslimat kapsamı.....	8
2.5.1	Ortam koşulları.....	8
2.5.1.1	Çalışır durumda.....	8
2.5.1.2	Nakliyat ve Depolama.....	8
3	Amaca uygun kullanım.....	9
3.1	Amaca uygun kullanım.....	9
3.2	Geçerli olan diğer belgeler.....	10
3.2.1	Garanti.....	10
3.2.2	Uygunluk beyanı.....	10
3.2.3	Servis belgeleri (yedek parçalar ve devre şemaları).....	10
3.2.4	Kalibrasyon / Doğrulama.....	10
4	Cihaz açıklaması - Hızlı genel bakış.....	11
4.1	Teslimat kapsamı.....	11
4.2	Önden görünüm.....	12
4.3	Arkadan görünüm.....	14
5	Yapı ve İşlev.....	15
5.1	Genel bilgiler.....	15
5.2	Taşıma ve kurulum.....	15
6	Montaj.....	16
6.1	Kompakt olmayan makineler.....	16
6.1.1	Lejant.....	17
6.2	Kompakt makineler.....	18
6.2.1	Lejant.....	19
6.2.2	Bağlantı soketi ölçüleri / deliği.....	19
6.2.2.1	Mira 151, 221, 251, 301 FKG.....	19
6.2.2.2	Saturn 301-351 FKG.....	20
6.2.2.3	Wega 401 FKG, -FKW.....	20
6.2.3	Hazırlık.....	21
6.2.4	Bağlantı kablosu bağlantısı.....	23
6.2.4.1	Mira.....	23
6.2.4.2	Saturn / Wega.....	23
6.3	Son kontrol.....	24
7	Tamir, bakım ve tasfiye.....	25
7.1	Genel.....	25
7.2	Bakım işleri.....	25
7.3	Bakım çalışmaları, aralıklar.....	25
7.3.1	Aylık bakım çalışmaları.....	25
7.4	Makineyi tasfiye etme.....	25
7.4.1	Son kullanıcıya üretici beyanı.....	26
7.5	RoHS koşullarını yerine getirme.....	26
8	Teknik veriler.....	27
8.1	A/V EN 1090.....	27
9	Ek donanım.....	28
9.1	Genel ek donanımlar.....	28
10	Devre diyagramları.....	29
10.1	A/V EN 1090.....	29
11	Ek A.....	30
11.1	EWM bayilerine genel bakış.....	30

## 2 Güvenlik bilgileri

### 2.1 Bu kullanma kılavuzunun kullanımı hakkında uyarılar



#### TEHLİKE

**Doğrudan beklenen ağır bir yaralanmayı ya da ölümü engellemek için tam olarak uyulması gereken çalışma ya da işletme yöntemleri.**

- Güvenlik uyarısı, başlığında genel bir uyarı simgesi ile "TEHLİKE" sinyal sözcüğünü içeriyor.
- Ayrıca tehlike, sayfa kenarındaki bir piktogramla vurgulanır.



#### UYARI

**Olası ağır bir yaralanmayı ya da ölümü engellemek için tam olarak uyulması gereken çalışma ya da işletme yöntemleri.**

- Güvenlik uyarısı, başlığında genel bir uyarı simgesi ile "UYARI" sinyal sözcüğünü içeriyor.
- Ayrıca tehlike, sayfa kenarındaki bir piktogramla vurgulanır.



#### DİKKAT

**Kişilerin tehlikeye atılmasını ve olası hafif yaralanmaları önlemek üzere eksiksiz uyulması gereken çalışma ve işletim yöntemleri.**

- Güvenlik bilgisinin başlığında "DİKKAT" kelimesi ile birlikte genel bir uyarı sembolü de bulunur.
- Tehlike, sayfa kenarında bulunan bir piktogram ile vurgulanır.

#### DİKKAT

**Ürünün zarar görmesini veya bozulmasını önlemek üzere eksiksiz uyulması gereken çalışma ve işletim yöntemleri.**

- Güvenlik uyarısı, başlığında genel bir uyarı simgesi olmadan "DİKKAT" sinyal sözcüğünü içeriyor.
- Tehlike, sayfa kenarında bulunan bir piktogram ile vurgulanır.

#### AÇIKLAMA







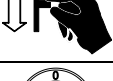









**Kullanıcının dikkat etmesi gereken teknik özellikler.**

- Açıklama, başlığında genel bir uyarı simgesi olmadan "AÇIKLAMA" sinyal sözcüğünü içeriyor.

Belirli bir durumda ne yapılacağını adım adım gösteren kullanım talimatları ve listelerini, dikkat çekme noktasından tanıyabilirsiniz, örneğin:

- Kaynak akımı hattının yuvasını ilgili nesneye takın ve kilitleyin.

## 2.2 Sembol açıklaması

Sembol	Tarif
	Doğru
	Yanlış
	Basın
	Basmayın
	Basın ve basılı tutun
	Çevirin
	Açın
	Cihazı kapatın
	Cihazı çalıştırın
	ENTER (Menüye giriş)
	NAVIGATION (Menüde gezinti)
	EXIT (Menüden çıkış)
	Zaman göstergesi (örnek: 4 s bekleyin/basın)
	Menü görüntülemeye kesinti (başka ayar olanakları mevcut)
	Alet gerekmiyor/kullanmayın
	Alet gerekiyor/kullanın

## 2.3 Genel

### TEHLİKE



#### Elektrik çarpması!

Kaynak cihazları, temas durumunda yaşamsal tehlike oluşturan elektrik çarpmalarına ve yanmalara yol açan yüksek gerilimler kullanır. Düşük gerilimlere temas edildiğinde de insan şok yaşayabilir ve bunun sonucunda bir kaza geçirebilir.

- Cihaz yalnızca uzman personel tarafından açılmalıdır!
- Cihazdaki, gerilim ileten hiçbir parçaya dokunmayın!
- Bağlantı ve birleştirme hatları sorunsuz bir durumda olmalıdır!
- Kaynak torçları ve çubuk elektrot tutucuları yalıtımlı olarak yerleştirin!
- Yalnızca kuru koruyucu giysi giyin!
- Kondensatörler boşalınca kadar 4 dakika bekleyin!



#### Elektromanyetik alanlar!

Akım kaynağı elektrik veya elektromanyetik alanların oluşmasına neden olabilir, bu alanlar EDV-, CNC-cihazları, telekomünikasyon hatları, ağ-, sinyal hatları ve kalp ritim düzenleyicileri gibi cihazların fonksiyonları üzerinde olumsuz etkiler yaratabilir.

- Bakım talimatlarına uyunuz - Bkz. 7, Tamir, bakım ve tasfiye!
- Kaynak hatlarını tamamen çözün!
- Işımaya karşı hassas olan cihazları veya donanımları uygun bir biçimde yalıtın!
- Kalp ritim düzenleyicilerinin fonksiyonları olumsuz olarak etkilenebilir (Gerekli görüldüğünde bir hekim tavsiyesi alınmalı).



#### Belgenin geçerliliği!

Bu belge, bir aksesuar bileşenini tarif ediyor ve yalnızca akım kaynağının (kaynak cihazı) kullanım kılavuzuyla bağlantılı olarak geçerlidir!

- Akım kaynağının (kaynak cihazı) kullanım kılavuzunu, özellikle güvenlik uyarılarını okuyun!

### UYARI



#### Güvenlik uyarıları dikkate alınmadığında kaza tehlikesi!

Güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması hayati tehlikeye yol açabilir!

- Bu talimattaki güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun!
- Ülkeye özel kaza önleme talimatlarını dikkate alın!
- Çalışma alanındaki kişileri kurallara uymaları konusunda uyarın!



#### Yangın tehlikesi!

Kaynak işlemi esnasında oluşan yüksek ısılar, sıçrayan kıvılcıklar, akkor parçalar ve sıcak curüflar nedeniyle alevler oluşabilir.

Sızan kaynak akımları da alevlerin oluşmasına neden olabilir!

- Çalışma alanındaki alev kaynaklarına dikkat edin!
- Kibrit veya çakmak gibi kolay alev alan cisimleri yanınızda bulundurmayın.
- Çalışma alanında uygun söndürme ekipmanlarını hazır bulundurun!
- Kaynak işlemine başlamadan önce üzerinde çalışılan parçanın yanabilir artıklarını güzelce temizleyin.
- Kaynak yapılmış parçaların işlemlerine parçalar soğuduktan sonra devam edin. Yanabilir malzemeler ile temasta bulunmalarını engelleyin!
- Kaynak hatlarını kurallara uygun bir şekilde bağlayın!

**UYARI****İşima veya aşırı ısı nedeniyle yaralanma riski!**

Ark işması ciltte ve gözlerde hasarların oluşmasına neden olur.

Sıcak parçalar ve kıvılcımlar ile temas yanıkların oluşmasına neden olur.

- Koruyucu kaynak paneli veya yeterli bir koruma seviyesine sahip olan kaynak başlığı kullanın (uygulamaya bağlı olarak)!
- İlgili ülkenin yürürlükteki gerekliliklerine uygun olan kuru koruyucu kıyafetleri (örneğin koruyucu kaynak paneli, eldiven ve benzeri) kullanın!
- İşleme dahil olmayan kişileri koruyucu perdeler veya koruyucu duvarlar ile işima ve körelme tehlikesine karşı koruyun!

**Amaca uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan tehlikeler!**

Bu cihaz en son teknolojiye göre ve kural ve standartlara göre üretilmiştir. Amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda cihaz, kişiler, hayvanlar ve eşyalar için tehlike arz edebilir. Bundan kaynaklanan hiçbir zarar için sorumluluk kabul edilmez!

- Cihaz yalnızca amacına uygun olarak ve eğitimli, uzman personel tarafından kullanılmalıdır!
- Cihazı kurallara aykırı olarak değiştirmeyin ya da yapısal değişiklik yapmayın!

**DİKKAT****Gürültü kirliliği!**

70 dBA'nın üzerindeki gürültü, işitme duyusuna kalıcı zarar verebilir!

- Uygun işitme koruması kullanın!
- Çalışma alanında bulunan kişilerin uygun işitme koruması takması gerekir!

**DİKKAT****Kullanıcının yükümlülükleri!**

Cihazı çalıştırmak için ilgili ulusal yönergeler ve yasalara uyulmalıdır!

- Çerçeve yönergenin (89/391/EWG), ve buna ait özel yönergelerin ulusal uygulaması.
- Özellikle işçiler tarafından çalışırken iş araçlarının kullanımında güvenlik ve sağlık koruması hakkında asgari kurallar ile ilgili yönerge (89/655/EWG).
- İlgili ülkenin iş güvenliği ve kaza önleme kuralları.
- Cihazın IEC 60974-9. uyarınca kurulması ve çalıştırılması.
- Kullanıcının güvenlik bilinciyle çalışıp çalışmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.
- Cihazın yandaki yönetmelik uyarınca düzenli kontrolü, IEC 60974-4.

**Yabancı bileşenlerden kaynaklanan hasarlar!**

Yabancı bileşenlerden kaynaklanan cihaz hasarlarında üretici garantisi ortadan kalkar!

- Yalnızca teslimat programımızda bulunan sistem bileşenleri ve seçenekler (akım kaynakları, kaynak torçları, elektrot tutucular, uzaktan ayarlayıcı, yedek ve aşınan parçalar vs.) kullanın!
- Aksesuar bileşenlerini yalnızca akım kaynağı kapalıyken bağlantı yuvasına takın ve kilitleyin!

**Eğitimli personel!**

Cihazın işletmeye alınması sadece ark kaynak cihazlarının kullanımı konusunda yeterli bilgiye sahip olan kişiler tarafından gerçekleştirilebilir.

## 2.4 Taşıma

### ⚠ DİKKAT



**Bağlantısı kesilmeyen besleme hatlarından kaynaklanan hasarlar!**

**Nakil sırasında bağlantısı kesilmeyen besleme hatları (elektrik hatları, kumanda hatları vs.) örneğin bağlı cihazların devrilmesi ve insanların zarar görmesi gibi tehlikelere yol açabilir!**

- Besleme hatlarını çıkarın!

## 2.5 Teslimat kapsamı

Teslimat kapsamı sevkiyattan önce titiz bir biçimde kontrol edilir ve paketlenir, ancak yine de nakliye esnasında hasar oluşma durumu göz ardı edilmemelidir.

### Giriş kontrolü

- Teslimatın tam olup olmadığını irsaliyeden yararlanarak kontrol edin!

### Ambalajın zarar görmesi durumunda

- Teslimatın zarar görüp görmediğini kontrol edin (gözle kontrol)!

### İtiraz durumunda

Teslimat nakliye esnasında zarar görmüş ise:

- Derhal en son hizmet veren nakliyeciyi firma ile temas kurun!
- Ambalajı saklayın (nakliyecinin olası bir kontrol yapma durumu veya iade işlemi için).

### İade işlemi için ambalaj

Mümkün ise orijinal ambalajı ve orijinal malzemeyi kullanın. Ambalaj ve taşıma emniyeti ile ilgili sorularınız olması halinde lütfen tedarikçiniz ile iletişime geçin.

### 2.5.1 Ortam koşulları

### DİKKAT



**Kirlenmelerden kaynaklanan cihaz hasarları!**

**Alışılmadık miktarda toz, asit, korozyif gazlar ya da maddeler cihaza zarar verebilir.**

- Yüksek miktarda duman, buhar, yağ buharı ve taşıma tozları engellenmelidir!
- Tuz içerikli ortam havası (deniz havası) engellenmelidir!

#### 2.5.1.1 Çalışır durumda

##### Ortam havasının sıcaklık aralığı:

- -25 °C ila +40 °C

##### Bağıl nem:

- 40 'de %50'ye kadar
- 20 'de %90'a kadar

#### 2.5.1.2 Nakliyat ve Depolama

##### Kapalı mekanda depolayın, ortam havası sıcaklık aralığı:

- -30 °C ile +70 °C arasında

##### Bağıl hava nemi

- 20 °C 'de azami %90



### 3 Amaca uygun kullanım

#### UYARI



**Amaca uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan tehlikeler!**

Bu cihaz en son teknolojiye göre ve kural ve standartlara göre üretilmiştir. Amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda cihaz, kişiler, hayvanlar ve eşyalar için tehlike arz edebilir. Bundan kaynaklanan hiçbir zarar için sorumluluk kabul edilmez!

- Cihaz yalnızca amacına uygun olarak ve eğitilmiş, uzman personel tarafından kullanılmalıdır!
- Cihazı kurallara aykırı olarak değiştirmeyin ya da yapısal değişiklik yapmayın!

#### 3.1 Amaca uygun kullanım

**EN 1090 geçerlilik alanında dijital olmayan kaynak makineleri için gösterge ünitesi.**

Dijital kontrol ünitesi olmayan tüm kaynak makinelerine eklenebilir.

Mira, Saturn ve Wega kaynak makinesi serileri için.

## 3.2 Geçerli olan diğer belgeler

### 3.2.1 Garanti

#### AÇIKLAMA



Daha ayrıntılı bilgiler için lütfen birlikte verilen "Warranty registration" broşürüne ve [www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com) adresinde yer alan garanti, bakım ve kontrol bilgilerimize bakınız!

### 3.2.2 Uygunluk beyanı



Tanımlanan cihazın tasarımı ve yapısı AT yönetmeliklerine uygundur:

- AT Düşük Voltaj Yönetmeliği (2006/95/ EG)
- AT- EMV Yönetmeliği (2004/108/ EG)

İzinsiz değişiklik, hatalı tamirat, "Ark kaynağı tertibatları - çalışma sırasında denetim ve kontrol" ile ilgili sürelerle uyulmaması ve/veya EWM tarafından açıkça onaylanmayan izinsiz yapısal değişiklikler yapılması durumunda, bu beyan geçerliliğini kaybeder. Her ürüne spesifik bir uygunluk beyanının aslı eklenmiştir.

### 3.2.3 Servis belgeleri (yedek parçalar ve devre şemaları)



#### TEHLİKE



**Hatalı tamirat ve modifikasyon yapılamaz!**

**Yaralanmaları ve cihazda hasar meydana gelmesini önlemek için cihaz yalnızca eğitimli, yetkin kişiler tarafından tamir ya da modifiye edilmelidir!**

**İzinsiz müdahalelerde garanti ortadan kalkar!**

- Tamir gerektiğinde yetkin kişileri (eğitimli servis personeli) görevlendirin!








Yedek parçalar yetkili satıcıdan alınabilir.

### 3.2.4 Kalibrasyon / Doğrulama

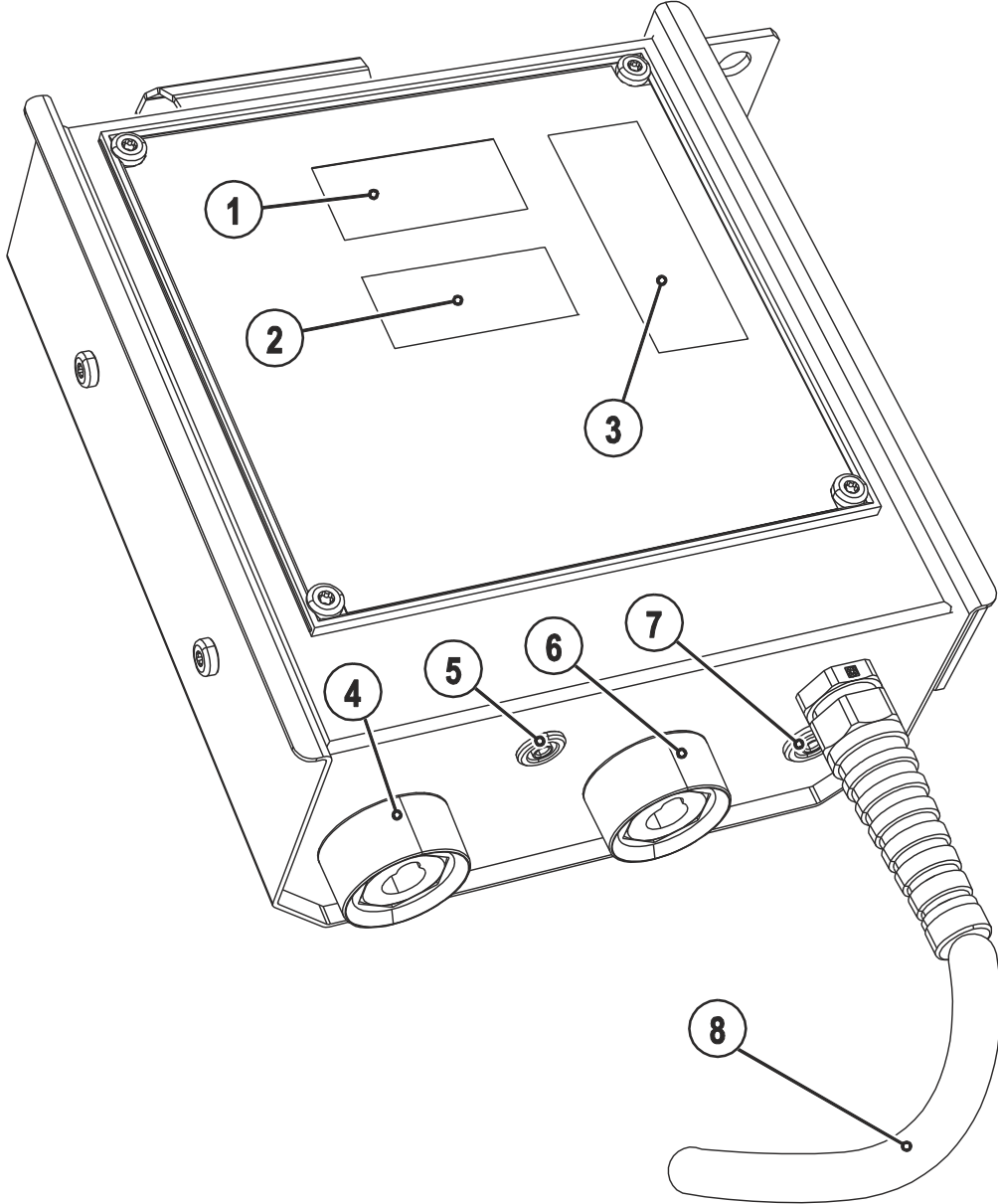
İşbu belge ile, bu cihazın geçerli IEC/EN 60974, ISO/EN 17662, EN 50504 normlarına göre kalibrasyonlu ölçüm araçlarıyla kontrol edildiğini ve izin verilen toleranslara uyduğunu onaylıyorum. Tavsiye edilen kalibrasyon aralığı: 12 ay.

## 4 Cihaz açıklaması - Hızlı genel bakış



## 4.1 Teslimat kapsamı

Pozisyon	Sayı	Tip ve tanımlama	Ürün numarası
	1	<b>A/V EN 1090</b> EN 1090 geçerlilik alanında dijital olmayan kaynak makinaları için gösterge ünitesi.	090-008788-00000
	1	<b>CONCAB CAL 95QMM 4M</b> Kalibrasyon bağlantı kablosu.	092-011860-00000
	1	<b>ML 2M RT ISO</b> Ölçüm hattı 2 Metre kırmızı izole.	094-019826-00000
	1	<b>H05V-K 1.5QMM 95MM RT</b> Mira bağlantı kablosu.	094-000005-00701
	1	<b>H05V-K 1.5QMM 340MM RT</b> Saturn / Wega bağlantı kablosu.	094-000005-00702
	1	<b>CAN-CBN REP</b> Bağlantı soketi.	094-008544-00000
	1	<b>VTS ADAP</b> Kaynak gerilimi kontrol adaptörü.	098-005126-00000

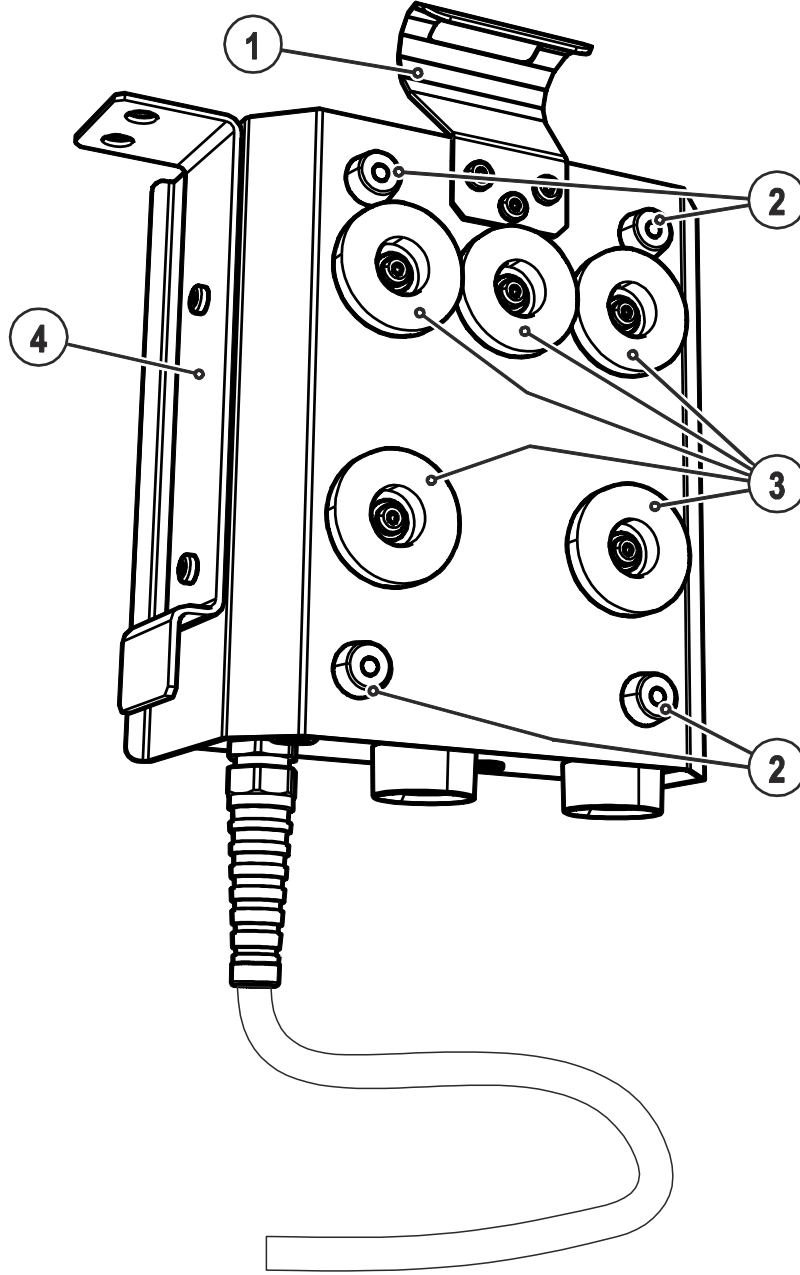
## 4.2 Önden görünüm



Şekil 4-1

Poz.	Sembol	Tanım
1		Dijital kaynak akımı göstergesi
2		Dijital kaynak gerilimi göstergesi
3		<b>Kalibrasyon etiketi</b> Kalibrasyon tarihi, kontrol eden, seri numarası, güvenlik kontrolü termini
4		<b>Kaynak akımı bağlantı soketi "Giriş"</b> Kaynak makinesi bağlantısı, akım soketi "-"
5		<b>Gerilim ölçümü bağlantı soketi</b> Doğrudan kaynak makinesinde gerilim ölçümü için ayrı ölçüm hatlarının bağlanması
6		<b>Kaynak akımı bağlantı soketi "Çıkış"</b> İş parçasına bağlantı
7	F1	<b>Makine sigortası (6,3 AT)</b> Aksesuar bileşenleri şebeke bağlantı soketlerinin sigortası 16 A CEE 7/4
8		<b>Şebeke bağlantısı hattı</b>

## 4.3 Arkadan görünüm



Şekil 4-2

Poz.	Sembol	Tanım
1		<b>Gösterge ünitesini asmak için tutucu</b>
2		<b>Makine ayakları</b>
3		<b>Sabitleme mıknatısı</b> Manyetik yüzeylere uzaktan kumandayı sabitlemek için
4		<b>Tespitleme açısı</b> Gösterge ünitesini bir güç kaynağının halka vidalarına sabitlemek için.

## 5 Yapı ve İşlev

### 5.1 Genel bilgiler

#### TEHLİKE



**Hatalı tamirat ve modifikasyon yapılamaz!**

**Yaralanmaları ve cihazda hasar meydana gelmesini önlemek için cihaz yalnızca eğitimli, yetkin kişiler tarafından tamir ya da modifiye edilmelidir!  
İzinsiz müdahalelerde garanti ortadan kalkar!**

- Tamir gerektiğinde yetkin kişileri (eğitimli servis personeli) görevlendirin!

#### UYARI



**Elektrik gerilimi nedeniyle yaralanma tehlikesi!**

**Elektrik ileten parçalara, örneğin kaynak akımı yuvalarına dokunmak hayati tehlikeye yol açabilir!**

- Kullanım kılavuzunun ilk sayfalarındaki güvenlik açıklamalarını dikkate alın!
- Cihazın işletmeye alınması sadece ark kaynak cihazlarının kullanımı konusunda yeterli bilgiye sahip olan kişiler tarafından gerçekleştirilebilir!
- Bağlantıları ya da kaynak hatlarını (örneğin elektrot tutucu, kaynak torçu, işlem parçası hattı, arabirimler) cihazı kapattıktan sonra bağlayın!



**Güvenlik uyarıları dikkate alınmadığında kaza tehlikesi!**

**Güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması hayati tehlikeye yol açabilir!**

- Bu talimattaki güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun!
- Ülkeye özel kaza önleme talimatlarını dikkate alın!
- Çalışma alanındaki kişileri kurallara uymaları konusunda uyarın!

#### AÇIKLAMA



**Bağlantı için diğer sistem bileşenleri ile ilgili dokümanları dikkate alın!**

### 5.2 Taşıma ve kurulum

#### DİKKAT



**Kurulum yeri!**

**Makine sadece uygun, yeterli taşıma kapasitesine sahip ve düz bir zeminde (açık havada da IP 23'e göre) kurulabilir ve işletilebilir!**

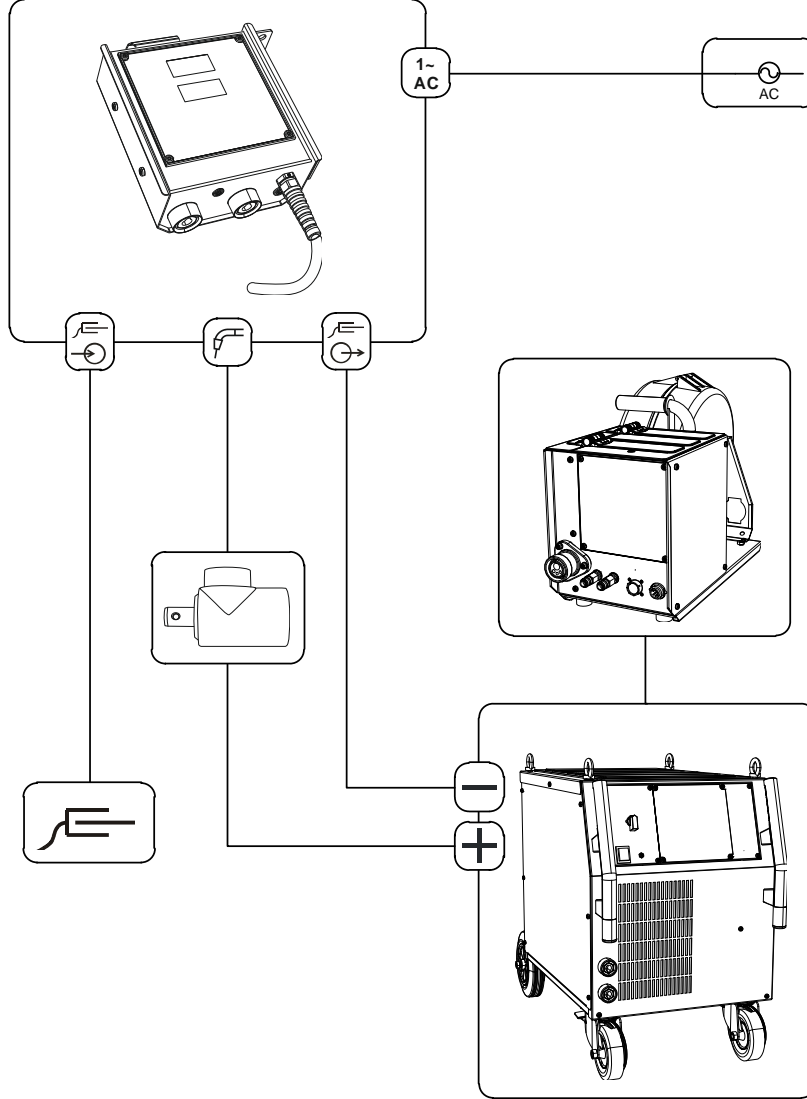
- Kaymalara karşı dayanıklı, düz bir zemin ve iş yerinin yeterli derecede aydınlatılmasını sağlayın.
- Makinenin daima güvenli bir biçimde kullanılması sağlanmalıdır.

## 6 Montaj

### 6.1 Kompakt olmayan makineler

#### AÇIKLAMA








Gösterim örnek niteliğindedir.



Şekil 6-1



**6.1.1 Lejant**

	Kaynak akımı (potansiyel eksi)
	Kaynak akımı (potansiyel artı)
	Kaynak gerilimi bağlantısı
	Kaynak akımı bağlantısı Çıkış
	Kaynak akımı bağlantısı Giriş
	Bağlantı soketli akım adaptörü (T parçası)
	Besleme gerilimi bağlantısı (1-fazlı)

## 6.2 Kompakt makineler

### ⚠ DİKKAT



#### Mekanik tadilat!

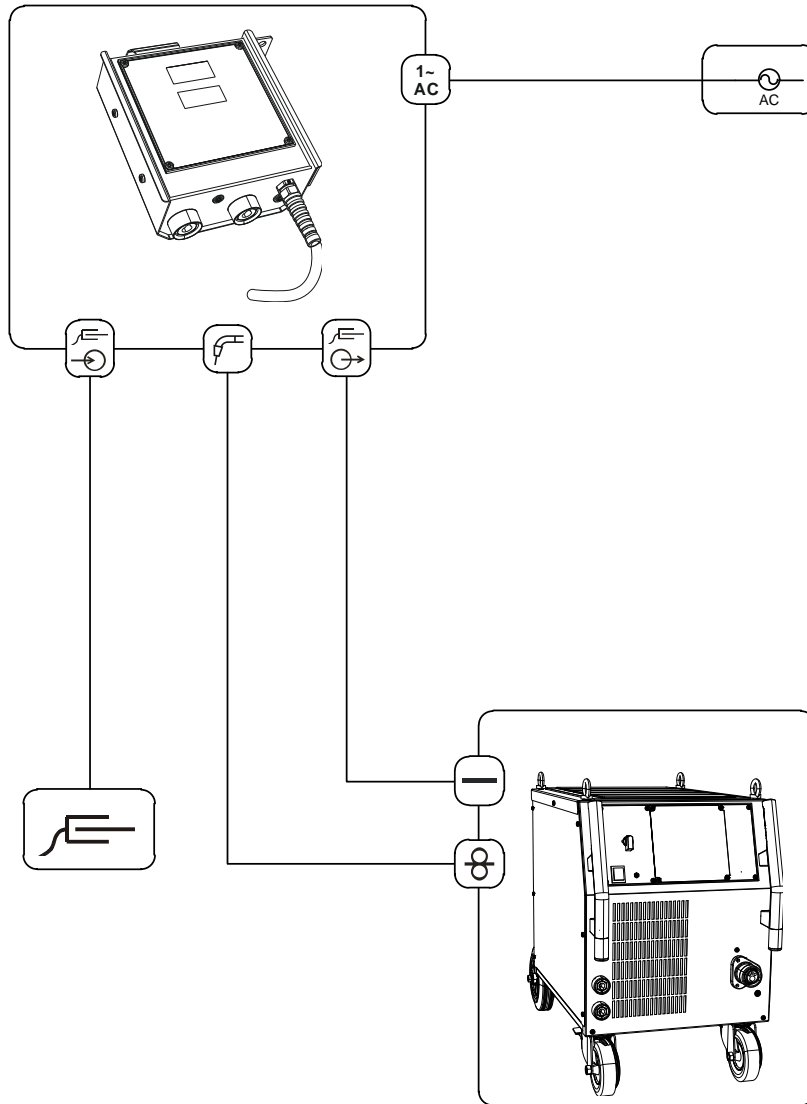
Makine tadilatı sırasında yaralanmaları önlemek için tüm güvenlik önlemlerini ve kaza önleme talimatlarını dikkate alın.

- Standart kullanım kılavuzundaki güvenlik önlemlerini dikkate alın!
- Kaza önleme talimatlarını dikkate alın!

### DİKKAT







Aşağıdaki işlemler için tel besleme sürücü sisteminin koruma tapasının açılması gerekmektedir. Koruma tapası çalışmaya başlamadan önce mutlaka tekrar kapatılmalıdır



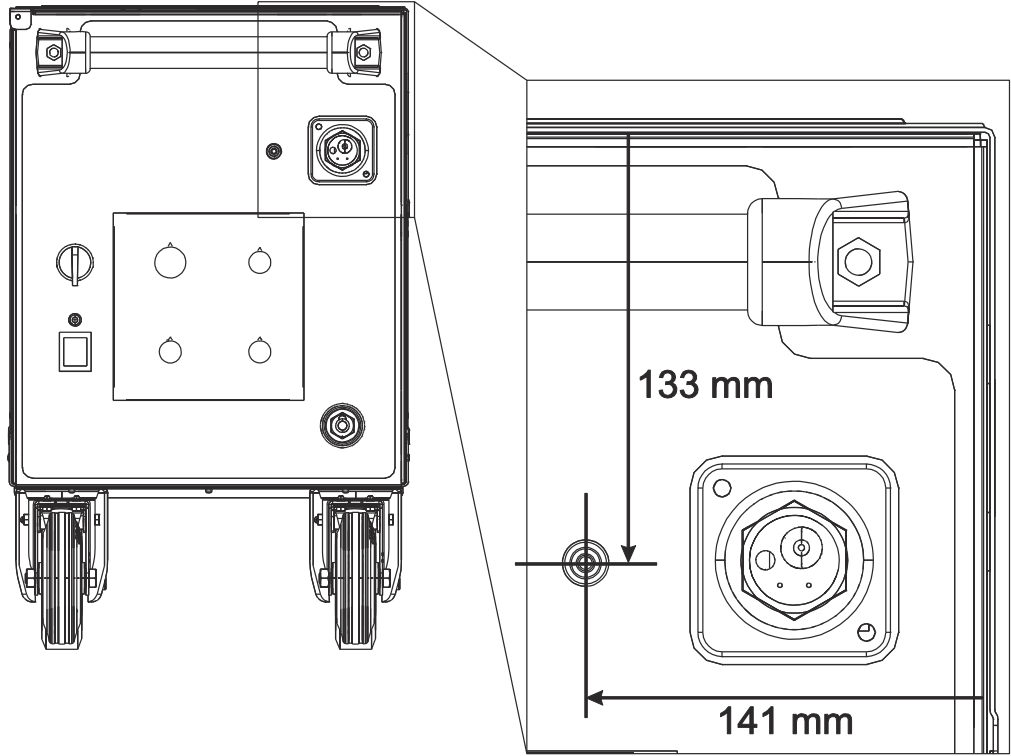
Şekil 6-2

## 6.2.1 Lejant

	Kaynak akımı (potansiyel eksi)
	Kaynak gerilimi bağlantısı
	Kaynak gerilimi bağlantısı akım kaynağı
	Kaynak akımı bağlantısı Çıkış
	Kaynak akımı bağlantısı Giriş
	Besleme gerilimi bağlantısı (1-fazlı)

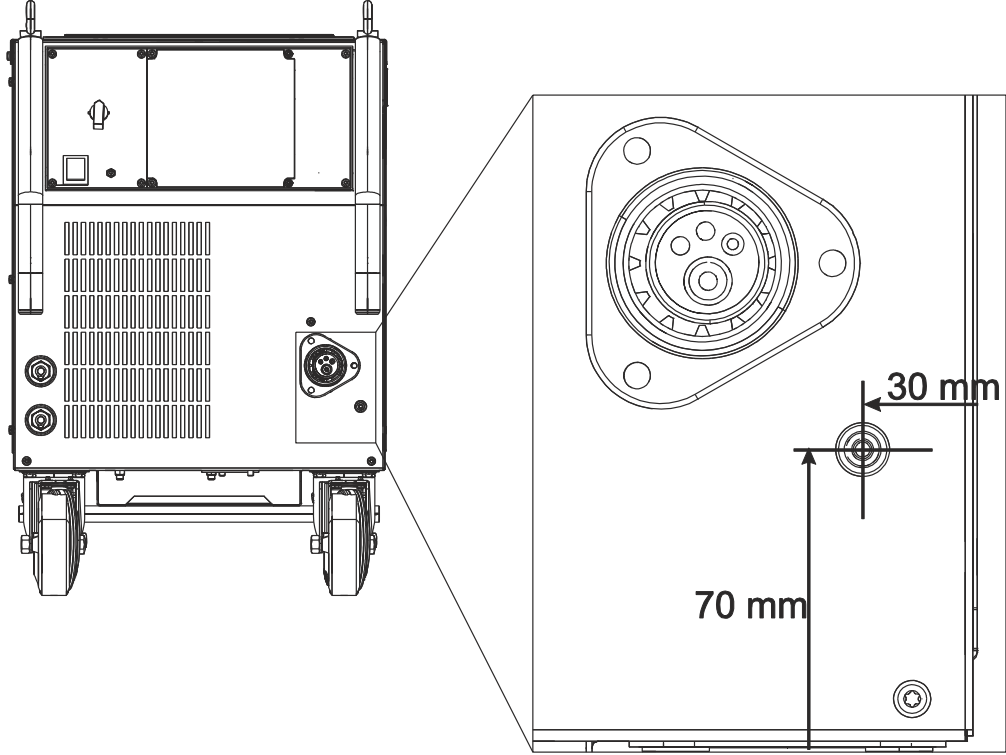
## 6.2.2 Bağlantı soketi ölçüleri / deliği

## 6.2.2.1 Mira 151, 221, 251, 301 FKG



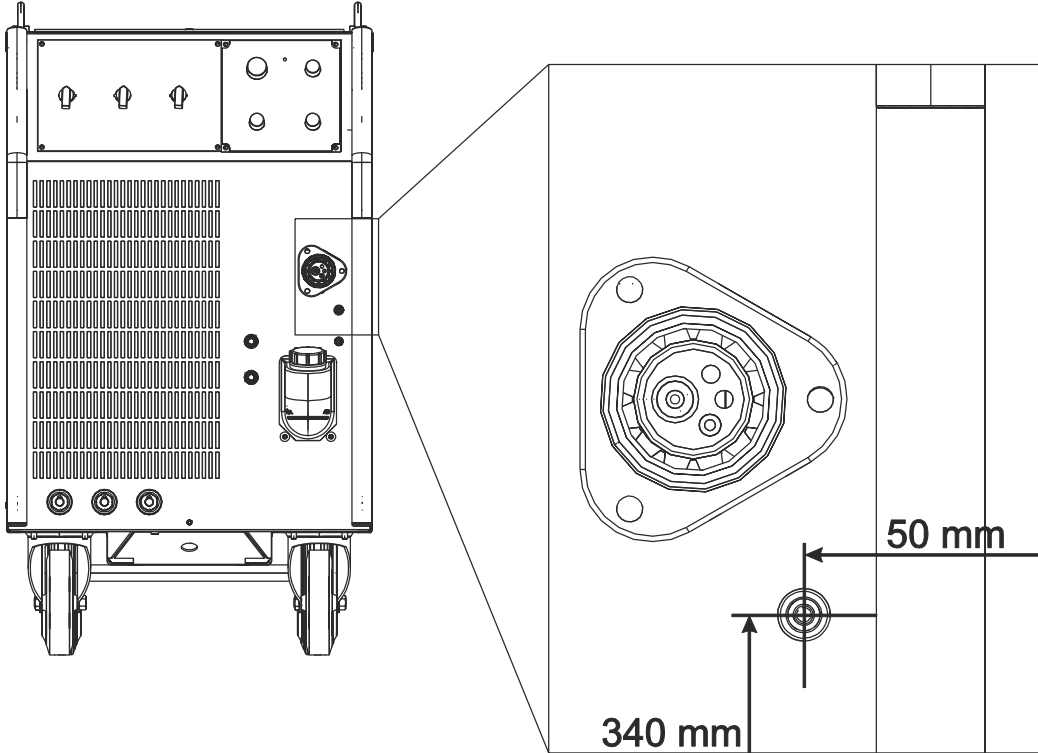
Şekil 6-3

**6.2.2.2 Saturn 301-351 FKG**



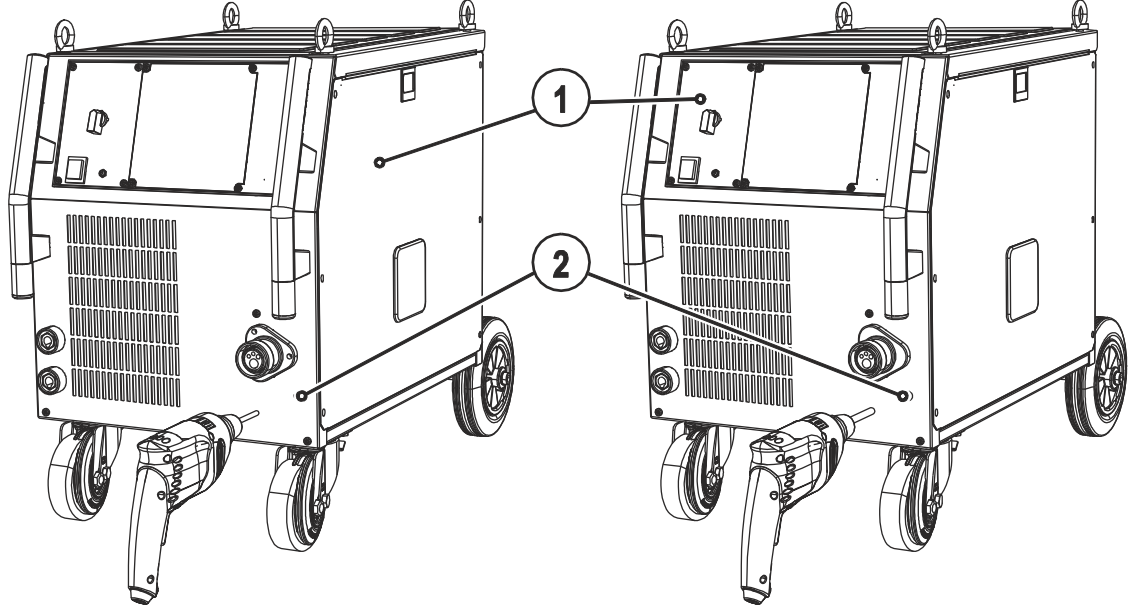
Şekil 6-4

**6.2.2.3 Wega 401 FKG, -FKW**



Şekil 6-5

## 6.2.3 Hazırlık

a)  $\varnothing$  4 mmb)  $\varnothing$  12 mm

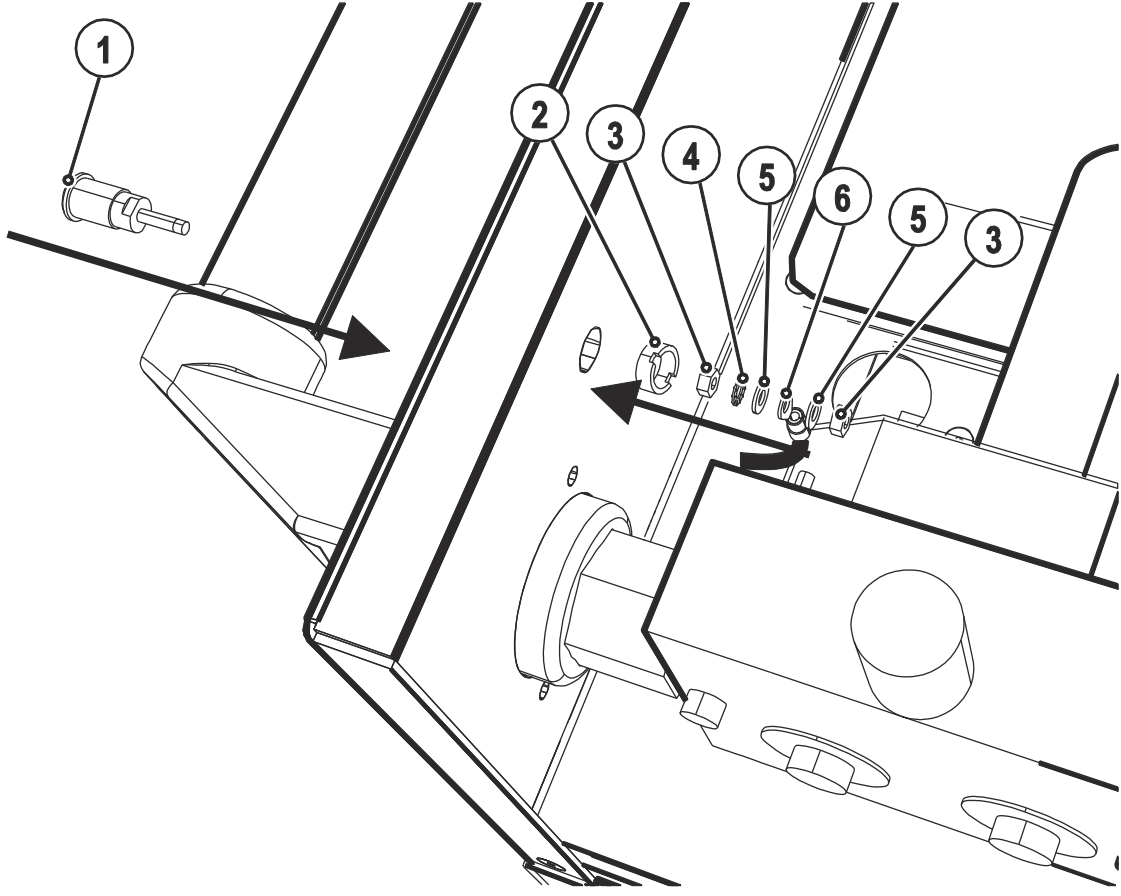
Şekil 6-6

Poz.	Sembol	Tanım
1		Güç kaynağı
2		Delik

- Delik merkezini kaynak akımı kaynağına göre işaretleyin.
- 4 mm'lik çap ile ön delme işlemi yapın.
- Final deliği 12 mm çap ile gerçekleştirin.
- Deliğin çapaklarını temizleyin.

**AÇIKLAMA**

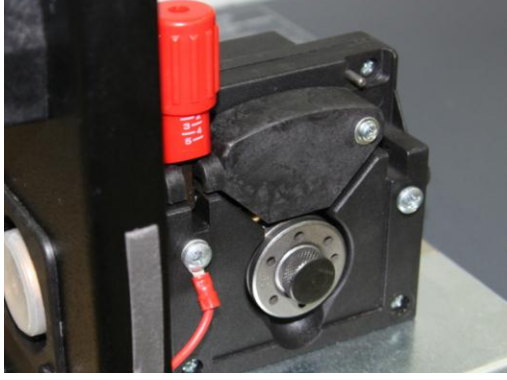
 Gösterim örnek niteliğindedir.



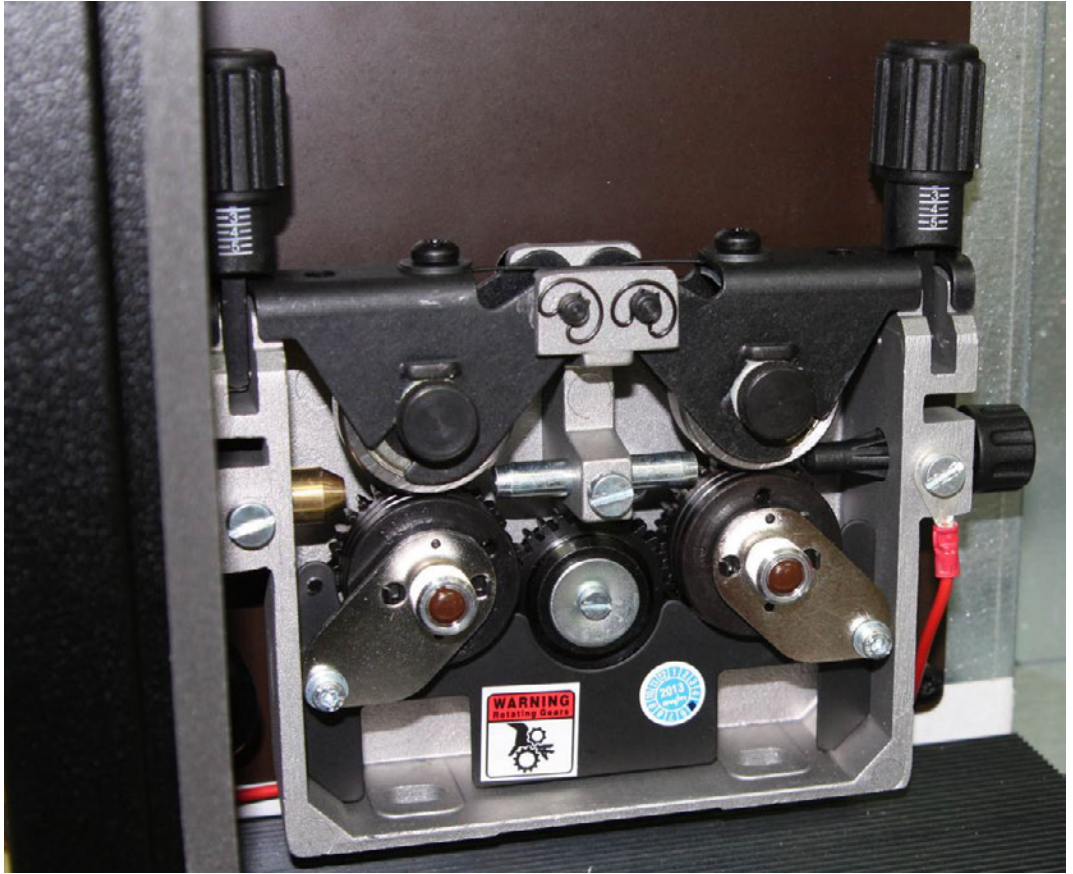
Şekil 6-7

Poz.	Sembol	Tanım
1		Bağlantı soket yuvası
2		Başlıklı somun
3		Altı köşeli somun
4		Yelpaze rondela
5		Düz rondela
6		Bağlantı hattı

- Bağlantı soketini gösterildiği gibi takın.

**6.2.4 Bağlantı kablosu bağlantısı****6.2.4.1 Mira**

Şekil 6-8

**6.2.4.2 Saturn / Wega**

Şekil 6-9

### 6.3 Son kontrol

#### UYARI



**Gerçekleştirilmeyen son kontrol sonucu tehlikeler!**

Montaj ve tadilatın sonra olası yaralanmaları önlemek için tüm mekanik ve elektrikli bağlantılar doğru kurulum açısından kontrol edilmelidir!

- Hiçbir kablo veya hortum ezilmemeli veya keskin kenarlara düşmemelidir!
- Tüm mekanik bağlantıların doğru oluşturulup oluşturulmadığını kontrol edin!
- Son kontrolü gerçekleştirin!
- Fonksiyon testi gerçekleştirin!

#### DİKKAT



**Kontrol!**

Tekrar işleme almadan önce IEC / DIN EN 60974-4 „Ark kaynağı tertibatları - çalışma sırasında denetim ve kontrol“ uyarınca mutlaka „Çalışma sırasında denetim ve kontrol“ gerçekleştirilmelidir!

- Ayrıntılı bilgiler için kaynak cihazının standart kullanım kılavuzuna bakın.

#### AÇIKLAMA



- Bu kılavuzu cihaz evraklarına ekleyin!
- Yedek parça siparişinde mutlaka cihazın ürün numarasını ve seri numarasını belirtin!



## 7 Tamir, bakım ve tasfiye

### 7.1 Genel

Bu cihaz, belirtilen ortam koşullarında ve normal çalışma koşullarında büyük ölçüde bakım gerektirmez ve asgari düzeyde temizlik gerektirir. Kaynak makinesinin kusursuz çalışmasını sağlamak için yine de bazı noktalara dikkat etmek gerekir. Bunlara, ortamın kirlenme derecesi ve kaynak makinesinin kullanım süresine bağlı olarak kaynak makinesinin düzenli olarak temizlenmesi ve kontrol edilmesi dahildir.

### 7.2 Bakım işleri



#### TEHLİKE



**Hatalı tamirat ve modifikasyon yapılamaz!**

**Yaralanmaları ve cihazda hasar meydana gelmesini önlemek için cihaz yalnızca eğitilmiş, yetkin kişiler tarafından tamir ya da modifiye edilmelidir!**

**İzinsiz müdahalelerde garanti ortadan kalkar!**

- Tamir gerektiğinde yetkin kişileri (eğitilmiş servis personeli) görevlendirin!

Onarım ve bakım işleri sadece eğitilmiş ve yetkili uzman personel tarafından yapılmalıdır, aksi takdirde garanti geçersiz olur. Servis ile ilgili her türlü konuda sadece yetkili bayinize, cihazın tedarikçisine başvurun. Garanti talepleri ile ilgili iadeler sadece yetkili bayiniz üzerinden gerçekleştirilebilir. Parça değişimi işlemlerinde sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Yedek parça siparişi esnasında makine tipi, seri numarası ve makinenin model numarası, tip tanımlaması ile yedek parçanın ürün numarası belirtilmelidir.

### 7.3 Bakım çalışmaları, aralıklar

#### 7.3.1 Aylık bakım çalışmaları

- Kumanda hattı ve bunların gerilim gidermesini hasarlar ile ilgili olarak kontrol edin.
- Kullanım, bildirim, koruma ve/veya konumlandırma tertibatları ile ilgili fonksiyon kontrollerini gerçekleştirin.
- Diğer, genel durum

### 7.4 Makineyi tasfiye etme

#### AÇIKLAMA



**Kurallara uygun tasfiye!**

**Cihaz geri kazanıma aktarılması gereken değerli hammaddeler ve tasfiye edilmesi gereken elektronik yapı parçaları içermektedir.**

- Evsel atıklarla birlikte tasfiye etmeyin!
- Tasfiyeyle ilgili resmi makamların kurallarını dikkate alın!



## 7.4.1 Son kullanıcıya üretici beyanı

- Kullanılmış elektrikli ve elektronik cihazlar Avrupa şartlarına göre (Avrupa Parlamentosunun ve Konseyinin 27.1.2003 tarihli 2002/96/EG yönetmeliği) ayrıştırılmamış yerleşim bölgesi çöplerine atılamaz. Bunlar ayrıştırılmış olarak toplanmalıdır. Tekerlekli çöp kutusu simgesi ayrı toplama gerekliliğine işaret eder. Bu cihaz, tasfiye ya da geri kazanım amacıyla, bunun için öngörülen ayrı toplama sistemlerine atılmalıdır.
- Almanya'da yasa gereği (elektrikli ve elektronik cihazların sirkülasyonu, geri alınması ve çevreyi koruyarak tasfiye edilmesiyle ilgili 16.03.2005 tarihli yasa) eski bir cihazı ayrıştırılmamış evsel atıklardan ayrı bir toplama noktasına iletmek zorunludur. Kamusal atık kurumları (belediyeler) bunun için toplama yerleri kurmuştur, buralarda konutlardan gelen eski cihazlar ücretsiz olarak teslim alınır.
- Eski cihazların iadesi ya da toplanması hakkında bilgiyi yetkili belediyeden alabilirsiniz.
- EWM izin verilen elden çıkartma ve geri dönüşüm sisteminde yer almaktadır ve WEEE DE 57686922 numarası ile elektrikli eski cihazlar rehberinde (EAR) kayıtlıdır.
- Bunun dışında iade Avrupa çapında EWM distribütörlerinlerde de mümkündür.

## 7.5 RoHS koşullarını yerine getirme

Biz, EWM AG Mündersbach olarak tarafımızdan size teslim edilmiş ürünlerin RoHS (2011/65/EU yönetmeliği) koşullarına yerine getirerek RoHS yönetmeliğine uygun olduğunu size beyan ediyoruz.

## 8 Teknik veriler

### AÇIKLAMA



Performans bilgileri ve garanti yalnızca orijinal yedek ve aşınan parçalarla bağlantılı olarak geçerlidir!

### 8.1 A/V EN 1090

Şebeke gerilimi	1 x 230 V (- %25 ila + %20)
Şebeke sigortası (erime sigortası, yavaş patlamalı)	1 x 16 A
Cihaz sigortası	630 mA
maks. akım / devrede kalma oranı	600A / % 60 devrede kalma oranı 450A / % 100 devrede kalma oranı
Gerilim aralığı	0- 100 V
Ölçüm hassasiyeti	+ / - % 2,5
Koruma sınıflandırması	IP 23
Boyutlar U x G x Y	390 x 270 x 110 mm
Ağırlık	5 kg
EMC sınıfı	A
Standarda göre üretildi	IEC 60974-1, -10 S / C €

## 9 Ek donanım

### AÇIKLAMA



Kaynak torçları, iş parçası uçları, elektrot pensleri veya ara hortum paketleri gibi performansa bağlı aksesuar bileşenleri yetkili distribütörünüzden temin edebilirsiniz.

### 9.1 Genel ek donanımlar

Tip	Açıklama	Ürün numarası
0,63A/6,3X32MM/250V/YAVAŞ	Sigorta	094-005482-00000
KLF CAL 2013-2018	YAPIŞKAN FOLYO-KALİBRASYON YIL2013-2018	094-002471-00503
CONCAB CAL 95QMM 4M	Kalibrasyon bağlantı kablosu	092-011860-00000
ML 2M RT ISO	Ölçüm hattı 2 Metre kırmızı izole.	094-019826-00000
VTS ADAP	Kaynak gerilimi kontrol adaptörü	098-005126-00000



## 11 Ek A

## 11.1 EWM bayilerine genel bakış

## Headquarters

## EWM AG

Dr. Günter-Henle-Straße 8  
56271 Mündersbach · Germany  
Tel: +49 2680 181-0 · Fax: -244  
www.ewm-group.com · info@ewm-group.com

## Technology centre

## EWM AG

Forststraße 7-13  
56271 Mündersbach · Germany  
Tel: +49 2680 181-0 · Fax: -144  
www.ewm-group.com · info@ewm-group.com




**Production, Sales and Service**

## EWM AG

Dr. Günter-Henle-Straße 8  
56271 Mündersbach · Germany  
Tel: +49 2680 181-0 · Fax: -244  
www.ewm-group.com · info@ewm-group.com

## TEAMWELDER s.r.o.

Tř. 9. května 718 / 31  
407 53 Jiřkov · Czech Republic  
Tel.: +420 412 358-551 · Fax: -504  
www.teamwelder.cz · info@teamwelder.cz

EWM HIGH TECHNOLOGY (Kunshan) Ltd.  
10 Yuanshan Road, Kunshan · New & Hi-tech Industry Development Zone  
Kunshan City · Jiangsu · Post code 215300 · People's Republic of China  
Tel: +86 512 57867-188 · Fax: -182  
www.ewm.cn · info@ewm.cn · info@ewm-group.cn


**Sales and Service Germany**

## EWM AG

Sales and Logistics Centre  
Sälzerstraße 20a  
56235 Ransbach-Baumbach · Tel: +49 2623 9276-0 · Fax: -244  
www.ewm-ransbach-baumbach.de · info@ewm-ransbach-baumbach.de

## EWM HIGHTEC WELDING GmbH

Sales and Technology Centre  
Draisstraße 2a  
69469 Weinheim · Tel: +49 6201 84557-0 · Fax: -20  
www.ewm-weinheim.de · info@ewm-weinheim.de

## EWM AG

Sales and Technology Centre  
Grünauer Fenn 4  
14712 Rathenow · Tel: +49 3385 49402-0 · Fax: -20  
www.ewm-rathenow.de · info@ewm-rathenow.de

## EWM Schweißtechnik Handels GmbH

Karlsdorfer Straße 43  
88069 Tettngang · Tel: +49 7542 97998-0 · Fax: -29  
www.ewm-tettngang.de · info@ewm-tettngang.de

## EWM AG

Rudolf-Winkel-Straße 7-9  
37079 Göttingen · Tel: +49 551-3070713-0 · Fax: -20  
www.ewm-goettingen.de · info@ewm-goettingen.de

## EWM Schweißtechnik Handels GmbH

Pfaffensteig 17  
89143 Blaubeuren · Tel: +49 7344 9191-75 · Fax: -77  
www.ewm-blaubeuren.de · info@ewm-blaubeuren.de

## EWM AG

Sachsstraße 28  
50259 Pulheim · Tel: +49 2234 697-047 · Fax: -048  
www.ewm-pulheim.de · info@ewm-pulheim.de

## EWM Schweißtechnik Handels GmbH

Heinkelstraße 8  
89231 Neu-Ulm · Tel: +49 731 7047939-0 · Fax: -15  
www.ewm-neu-ulm.de · info@ewm-neu-ulm.de

## EWM AG

Eiserfelder Straße 300  
57080 Siegen · Tel: +49 271 3878103-0 · Fax: -9  
www.ewm-siegen.de · info@ewm-siegen.de


**Sales and Service International**

## EWM HIGHTEC WELDING GmbH

Wiesenstraße 27b  
4812 Pilsdorf · Austria · Tel: +43 7612 778 02-0 · Fax: -20  
www.ewm-austria.at · info@ewm-austria.at

## EWM HIGHTEC WELDING UK Ltd.

Unit 2B Coopies Way · Coopies Lane Industrial Estate  
Morpeth · Northumberland · NE61 6JN · Great Britain  
Tel: +44 1670 505875 · Fax: -514305  
www.ewm-morpeth.co.uk · info@ewm-morpeth.co.uk

## EWM HIGH TECHNOLOGY (Kunshan) Ltd.

Yuanshan Road, Kunshan · New & Hi-tech Industry Development Zone  
Kunshan City · Jiangsu · Post code 215300 · People's Republic of China  
Tel: +86 512 57867-188 · Fax: -182  
www.ewm.cn · info@ewm.cn · info@ewm-group.cn

## EWM HIGHTEC WELDING Sales s.r.o. / Prodejní a poradenské centrum

Tyršova 2106  
256 01 Benešov u Prahy · Czech Republic  
Tel: +420 317 729-517 · Fax: -712  
www.ewm-benesov.cz · info@ewm-benesov.cz

